



## DIRECTION MUSICALE

### Sylvain Bertrand

Pianiste-accompagnateur polyvalent, Sylvain Bertrand a joué régulièrement à Montréal, à la Butte St-Jacques, dont il a été le pianiste attitré de 2002 à 2006. Il a accompagné sur cette scène une foule d'artistes de la relève. Depuis 2010, il est pianiste attitré du stage de Jazz Vocal sous la direction de M. Réjean Marois, au Domaine Forget. Il accompagne à l'occasion des artistes lors de pièces de théâtre et de comédies musicales.

Il consacre une partie importante de ses activités à la direction chorale et à l'écriture d'arrangements, notamment pour les voix. Ainsi, il a fondé, en 1996, Les Voix Publiques et, en 2004, l'Atelier de Jazz Vocal de Montréal qu'il dirige depuis. Ses arrangements sont chantés par de nombreuses chorales au Québec. Il assure la direction du Choeur en Jazz depuis 2008 et du Chœur des Anges à Laval depuis 2012.

## CHORISTES

**SOPRANOS:** Line Bariteau, Chantal Boisclair, Suzy Foucher, Béatrice Gagné, Claudette Gagnon, Anne-Marie Pharand, Marie-Annick Grégoire, Marie Lahaye, Nellie Létourneau, Nathalie Prud'homme, Thérèse Tremblay.

**MEZZOS:** Edith de Villers, Carole Desrochers, Annie Gagné, Laurence Gravel, Nadia Jumarie, Valérie Monette, Lucie Séguin, Sylvie Turcotte.

**ALTOS:** Michèle Duperval, Patricia Govignon, Odette Guay, Lucie Hubert, Chantal Tardy, Suzanne Thibeault, Jane Wilson.

**TÉNORS:** Daniel Le Couffe, Daniel Tardy, Louis Tremblay.

**BASSES:** Louis Beaudet, Olivier Bourgault.

## MUSICIENS

CHAD LINSLEY, piano

DAVE LAING, batterie

ÉRIC LAGACÉ, contrebasse

## ANIMATION

CHRISTOPHE RAPIN

[www.choeurenjazz.com](http://www.choeurenjazz.com) Le Choeur en Jazz a été fondé le 24 mai 2006. Le répertoire du chœur puise essentiellement dans les standards de jazz, mais il sort aussi des sentiers battus pour explorer des arrangements jazz originaux.

La réussite d'une production imprimée  
repose sur l'attention prêtée aux détails.

**PRODUCTION JG**  
Solutions, impression et savoir-faire



Fier commanditaire du Choeur en Jazz

[www.jg.qc.ca](http://www.jg.qc.ca)

CHOEUR  
EN JAZZ



CABARET **LION D'OR**

Au menu aujourd'hui, une sélection de mets à la sauce **jazz**, préparés avec grand soin à partir des meilleurs ingrédients musicaux.

Laissez-vous tenter par cette enfilade de succulentes propositions, peaufinées selon l'arrivage et l'**inspiration du moment** pour votre plus grand plaisir.

## AMUSE-BOUCHE

### AMOUR, LÉGUMES et FRUITS façon DUBOIS

BESOIN POUR VIVRE - CLAUDE DUBOIS / ARRANGEMENT SYLVAIN BERTRAND

### DUO VITAMINÉ de TANGERINES et de RAISINS

TANGERINE - JOHNNY MERCER - VICTOR SCHERTZINGER /  
ARRANGEMENT PHIL MATTSON

PEEL ME A GRAPE - DAVE FRISHBERG /  
ARRANGEMENT CHAD LINSLEY



## PLUS GRAND QUE LA PANSE

### FRICASSÉE GÉNÉALOGIQUE DE LINDA

MACÉDOINE - LINDA LEMAY / MUSIQUE et ARRANGEMENT SYLVAIN BERTRAND

### DÉCOUPE DE PORC

TOUT EST BON DANS L'COCHON - JULIETTE NOURREDINE / ARRANGEMENT VINCENT MOREL

### OSSEN FAY, SAUCE SHA FA FA ET BACON

THE FRIM FRAM SAUCE - JOE RICARDEL - REDD EVANS / ARRANGEMENT PARIS RUTHERFORD

### COQUETEL MANCINI-BERTRAND

DAYS OF WINE AND ROSES - HENRY MANCINI - JOHNNY MERCER / ARRANGEMENT SYLVAIN BERTRAND

### COULIS FRUITÉ AU BEURRE D'ARACHIDE

LA CONFITURE - LES FRÈRES JACQUES / ARRANGEMENT SYLVAIN BERTRAND

### POIREAUX, ASPERGES et HARICOTS

à la MANIÈRE GAINSBOURG

LA BALADE COMESTIBLE - SERGE GAINSBOURG - JACQUES DUTRONC / ARRANGEMENT SYLVAIN BERTRAND

## PAUSE

« Twist and Shout »



## MENU, menu, voilà L'MENU!!



## MÉLI-MÉLO DU MOMENT

### POUDING À L'ARSENIC D'ASTÉRIX, CORNICHONS À LA DUTRONC et CHILI du chef RÉAL GROUP



MEDLEY COMPOSÉ DE : QUAND L'APPÉTIT VA - LE POUDING À L'ARSENIC - LES CORNICHONS -  
CHILI CON CARNE / ARRANGEMENT SYLVAIN BERTRAND et REAL GROUP pour CHILI CON CARNE

## PETITS à-CÔTÉS

### AMOUR de THÉ

TEA FOR TWO - VINCENT YOUMANS / ARRANGEMENT PETER GRITTON



### VARIATIONS caféinées

A COFFEE MEDLEY - MEDLEY COMPOSÉ DE JAVA JIVE - BLACK COFFEE - THE COFFEE SONG /  
ARRANGEMENT SYLVAIN BERTRAND

### DÉLICATESSE PUERLING

MY SUGAR IS SO REFINED - SIDNEY LIPPMAN - SYLVIA DEE / ARRANGEMENT GENE PUERLING  
- TRANSCRIPTION RÉJEAN MAROIS

## DENT SUCRÉE



### GUIMAUVE SUR LIT DE

CRÈME FOUETTÉE A MARSHMALLOW WORLD - CARL SIGMAN - PETER DE ROSE /  
ARRANGEMENT CHAD LINSLEY

### BOUQUET DE BONBONS DE SYLVAIN

CANDY - MACK DAVID - JOAN WHITNEY ET ALEX KRAMER / ARRANGEMENT SYLVAIN BERTRAND  
d'après MANHATTAN TRANSFER

### TIMBALE SHA-LA-LA

ROCK, BANANA SPLIT ET CRÈME SODA - SYLVAIN LELIÈVRE / ARRANGEMENT VINCENT MOREL

## DÉLICE-SURPRISE



### ASSORTIMENT DE CERISES à LA TOUCHE MATTSON

LIFE IS JUST A BOWL OF CHERRIES - LEW BROWN - RAY HENDERSON  
/ ARRANGEMENT GENE PUERLING - ADAPTATION PHIL MATTSON

Un léger supplément est exigé pour un  
accompagnement de POUTINE MAISON. 